Mice
ઉંદરો

STARTERS



GUJARATI/ENGLISH

Mice

ઉંદરો



Macdonald

A MACDONALD BOOK

This dual language edition first published
in Great Britain in 1987

English edition first published in 1973
New English edition published in 1986

Dual language text editor: Jennie Ingham
Translated into Gujarati by Niru Desai
Gujarati adviser: Bindu Dave

Dual text layout design by Jennie Ingham Associates Ltd
64-68 Camden High Street, London NW1 0LT, England

British Library Cataloguing in Publication Data
Vaughan, Jennifer
Mice. – (Starters Gujarati)
1.Gujarati language – Readers
491'.4786421 PK1845

ISBN 0-356-13653-1

Printed in Great Britain by
Purnell Book Production Ltd
Member of the BPCC Group

Published by Macdonald & Co (Publishers) Ltd,
Greater London House
Hampstead Road
London NW1 7QX

Members of BPCC plc

Illustrator: Michael Jackson

મધરાત પડી છે.
રસોડામાં ઉંદરો છે.



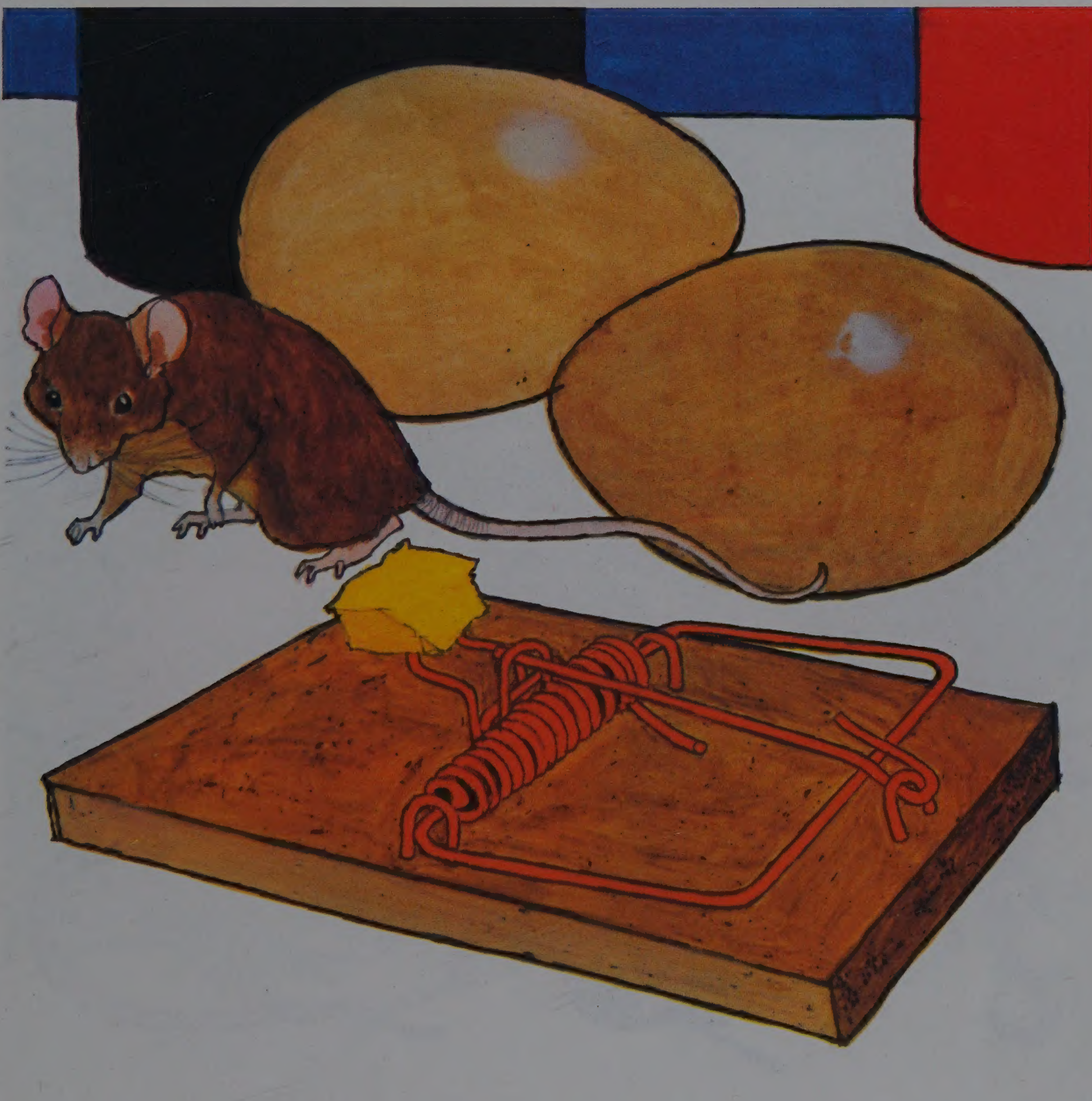
It is the middle of the night.
There are mice in the kitchen.

ઉંદરો બધી જાતની વસ્તુઓ ખાય છે.
તેઓને ચીઝ તથા ખાંડ ભાવે છે.
એક ઉંદરે બિસ્કિટના પેકેટને
ખાઈને કાણું પાડયું છે.



Mice eat all kinds of things.
They like cheese and sugar.
One mouse has eaten
a hole in a packet of biscuits.

ઉંદરો ખોરાક બગાડે છે.
લોકો ઉંદરોને પકડવા ઉંદરિયાં મૂકે છે.



Mice spoil food.
People set mouse traps to catch them.

આ ઉંદરોએ ફરસ ને દીવાલો
કાતરીને કાણાં પાડયાં છે.
ઉંદરો કેટલીક વાર દીવાલોની વચ્ચે રહે છે.



These mice have gnawed
holes in the floor and walls.
Mice often live between the walls.

ઉંદરના દરમાં આ ઉંદરડી-મા છે.
એનાં બચ્ચાં એની સાથે છે.
ઉંદરનાં બચ્ચાંને રુવાંટી હોતી નથી.



This is a mother mouse in a mouse hole.
She has her babies with her.
Baby mice have no fur.

બિલાડીઓ ઉંદરોનો શિકાર કરે છે.
આ બિલાડી ઉંદરો બહાર આવે તેની રાહ જુએ છે.



Cats hunt mice.
This cat is waiting for the mouse to come out.

ઘુવડને ઉંદર ખાવા ગમે છે.
આ ઘુવડે એક ઉંદર પકડયો છે.



Owls like to eat mice.
This owl has caught a mouse.

અહીં થોડાક જુદી જુદી જાતના ઉંદરો છે.
તેઓ જંગલમાં ને ખેતરોમાં રહે છે.



Here are some different kinds of mice.
They live in the woods and fields.

કાપણીનો ઉંદર
સૌથી નાનો ઉંદર છે.



The smallest mouse of all
is the harvest mouse.

આ પ્રાણીસંગ્રહસ્થાનમાં ચાંદની જેવું બત્તીનું અજવાળું છે.
લોકો ઉંદરોને આમતેમ દોડતા જોઈ શકે છે.



In this zoo the light is like moonlight.
People can see the mice running about.

કાંટાળા ઉંદરની પૂંછડી
સહેલાઈથી તૂટી જાય છે.
ખિસ્સા ઉંદરના ગાલમાં
કોથળીઓ હોય છે.



ઝાડનો ઉંદર
tree mouse



ખિસ્સા ઉંદર
pocket mouse



The spiny mouse has a tail
which breaks easily.
The pocket mouse
has pouches in its cheeks.

કાંટાળો ઉંદર
spiny mouse

કેટલીક વાર ઘણા બધા ઉંદરો હોય છે.
તેઓ જે મળે તે બધું જ ખાય છે.



Sometimes there are too many mice.
They eat everything they can find.

આ માણસો ઉંદરોને ઝેર આપવાનો પ્રયત્ન કરે છે.
પરંતુ કેટલીક વાર ઉંદરો ઝેરથી ટેવાઈ જાય છે.
તેનાથી તેઓ મરતા નથી.



These men are trying to poison mice.
But the mice sometimes get used to poison.
It does not kill them.

ઘૂસ ઉંદર જેવા પણ ઘણા મોટા હોય છે.
આ ઘૂસ ખેતરમાં રહે છે.



Rats are like mice, but much bigger.
These rats live on a farm.

ઘણા ઘૂસ શહેરમાં રહે છે.
તેઓ ઘણીવાર ગંદા હોય છે.
તેઓ રોગચાળો ફેલાવે છે.



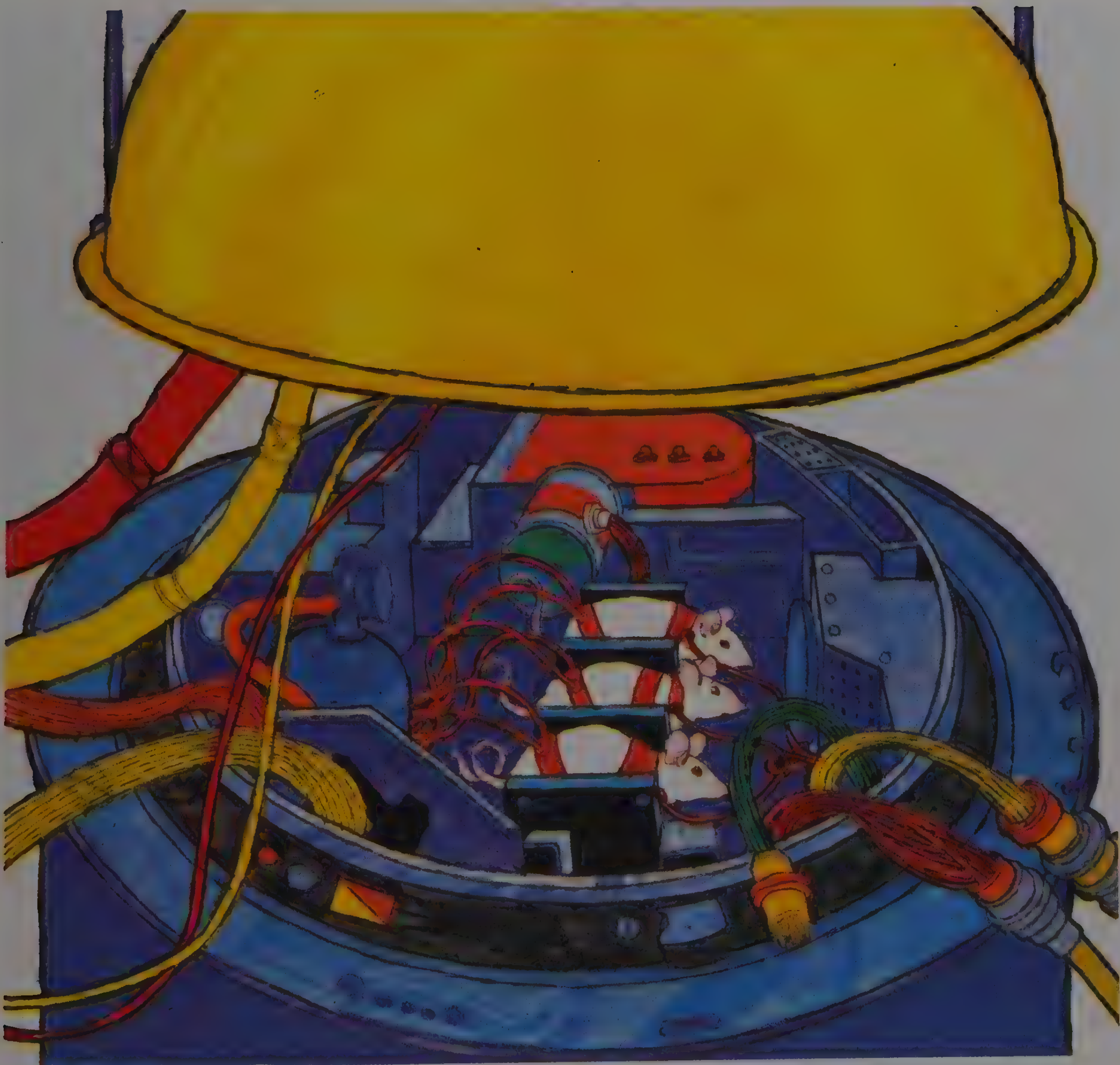
Many rats live in towns.
They are often dirty.
They carry diseases.

વૈજ્ઞાનિકો પ્રયોગો માટે ઉંદરોને રાખે છે.
આ ઉંદરોને દરવાજો ખોલવાનું
શીખવવામાં આવ્યું છે.



Scientists keep mice for experiments.
This mouse has been taught
to open a door.

લોકો ગયાં તેના કરતાં ક્યાંય પહેલાં
ઉંદરોને રોકેટમાં અવકાશમાં મોકલ્યા હતા.
આ ઉંદરો અવકાશમાં જઈ રહ્યા છે.



Mice were sent into space
in rockets long before people.
These mice are going into space.

ઘણાં લોકોને ઉંદર પાળવા ગમે છે.
ઉંદરોને ખોરાક ને પાણીની જરૂર હોય છે.
તેઓને સાફ રાખવા જોઈએ.



Many people like to keep pet mice.
Mice need food and water.
They must be kept clean.

પાળતું ઉંદરોને પૈડા પર રમવું ગમે છે.



Pet mice like to play on a wheel.

ઉંદરોનો સમાવેશ વિશિષ્ટ જૂથના પ્રાણીઓમાં થાય છે.
આ જૂથને કાતરી ખાનારા તીણા દાંતવાળા પ્રાણીઓ કહે છે.



Mice belong to a special group of animals.
The group is called rodents.

અહીં કાતરી ખાનારા તીણા દાંતવાળાં પ્રાણીઓનાં જૂથનાં કેટલાંક પ્રાણીઓ છે.



Here are some animals
which belong to the group of rodents.

તમારી જાતે જુઓ

એકાદ ઉંદરને પાળવાનો પ્રયત્ન કરો.
તેને મજબૂત પાંજરું,
સાફ લાકડાનો વહેર ને પાણી જોઈશે.
પાળતુ પ્રાણીઓની દુકાનમાંથી તેને માટે ખાવાનું ખરીદશો.



See for yourself

Try keeping a pet mouse.
It needs a strong cage,
clean sawdust, and water.
Buy food for it at a pet shop.

પ્રારંભિક ઉંદર વિષયક શબ્દો
Starter's **Mice** words

ચીઝ

cheese
(page 2)



બિસ્કિટ

biscuit
(page 2)



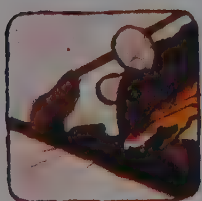
ઉંદરિયું

mouse trap
(page 3)



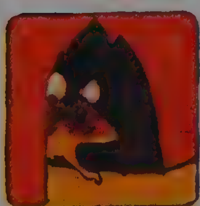
કાતરવું

gnaw
(page 4)



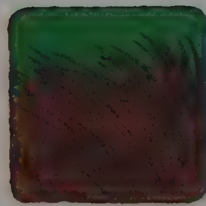
કાણું

hole
(page 4)



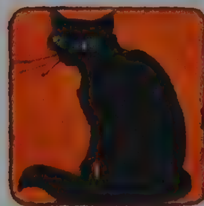
રુવાંટી

fur
(page 5)



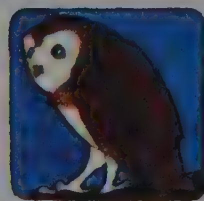
બિલાડી

cat
(page 6)



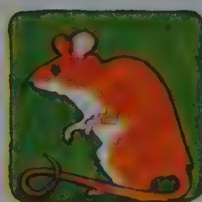
ઘૂવડ

owl
(page 7)



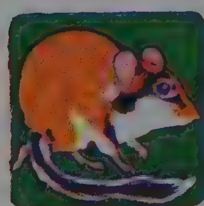
ખેતરનો ઉંદર

field mouse
(page 8)



બગીચાનો ડોરમાઉસ

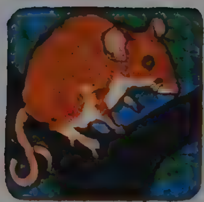
garden dormouse
(page 8)



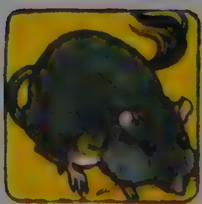
કાપણીનો ઉંદર
harvest mouse
(page 9)



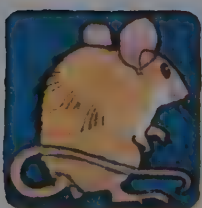
ઝાડનો ઉંદર
tree mouse
(page 11)



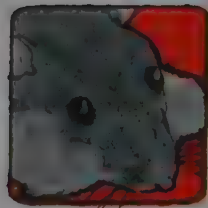
ખિસ્સા ઉંદર
pocket mouse
(page 11)



કાંટાળો ઉંદર
spiny mouse
(page 11)



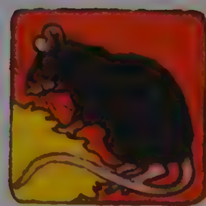
ગાલ
cheeks
(page 11)



ઝેર
poison
(page 13)



ઘૂસ
rat
(page 14)



વૈજ્ઞાનિક
scientist
(page 16)



પૈડું

wheel
(page 19)



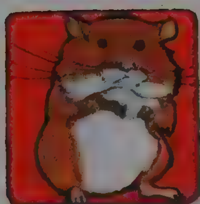
ખિસકોલી

squirrel
(page 20)



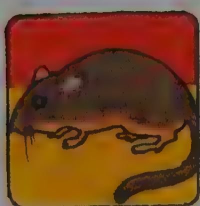
હેમ્સ્ટર

hamster
(page 20)



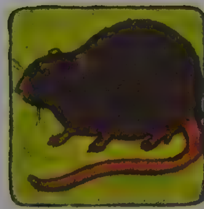
જર્બલ

gerbil
(page 20)



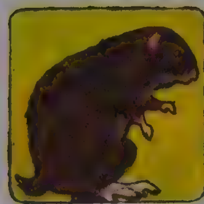
કોયપુ

coypu
(page 21)



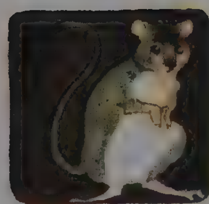
પ્રેરી ડોગ

prairie dog
(page 21)



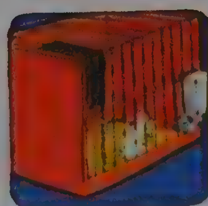
કાંગારુ ઘૂસ

kangaroo rat
(page 21)



પાંજરું

cage
(page 22)



Children, parents and teachers can share these dual-language editions of six successful *Starters*. They are Macdonald's first step in providing support and encouragement for bilingual children, and are produced in collaboration with **Jennie Ingham**, the well-known pioneer of dual-language texts.

Titles available

Butterflies Frogs Mice Milk Rain Teeth

in

Bengali/English Gujarati/English
Punjabi/English Urdu/English

દ્વિ-ભાષાઓમાં પ્રારંભિકનાં છ સફળ પ્રકાશનો બાળકો, માત-પિતા તથા શિક્ષકો સાથે મળીને માણી શકે છે. દ્વિ-ભાષી બાળકોને મદદ તથા ઉત્તેજન મળે તે માટેનું મેકડોનલ્ડનું આ પ્રથમ પગથિયું છે, અને જેની ઈન્ગહમના સહકારથી બહાર પાડયાં છે. દ્વિભાષામાં પુસ્તકો બહાર પાડવામાં જેની ઈન્ગહમનું આગવું પ્રદાન છે.

ઉપલભ્ય શીર્ષકો

પતંગિયાં દેડકાઓ ઉંદરો દૂધ વરસાદ દાંત

બંગાળી/અંગ્રેજી ગુજરાતી/અંગ્રેજી
પંજાબી/અંગ્રેજી ઉર્દૂ/અંગ્રેજી

UK £2.95 net
ISBN 0-356-13653-1
00295
9 780356 136530